

## PARTE SECONDA

### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

**Ordinanza 6 giugno 2001, n. 346.**

**Disposizioni urgenti in merito allo scarico nel torrente Buthier di acque reflue non depurate urbane provenienti dall'impianto di depurazione delle pubbliche fognature sito in loc. Savin in Comune di GIGNOD, per l'esecuzione di lavori urgenti di manutenzione straordinaria.**

#### IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Richiamato il Provvedimento dirigenziale n. 2943 del 30 maggio 2000 «Rilascio di autorizzazione al Sindaco pro tempore del Comune di GIGNOD, allo scarico in acque superficiali (Torrente Buthier) delle acque reflue trattate urbane provenienti dall'impianto di depurazione della fognatura comunale ubicato in loc. Savin, ai sensi della L. 319/76, del d.lgs. 152/99 e delle LL.RR. 59/82 e 41/95»;

Richiamata la nota del Comune di GIGNOD, prot. n. 4109 in data 31 maggio 2001, con la quale chiede l'emissione di un'ordinanza contingibile ed urgente al fine del rilascio dell'autorizzazione allo scarico nel Torrente Buthier, delle acque reflue non depurate urbane provenienti dal collettore fognario e destinate all'immissione nell'impianto di depurazione ubicato in loc. Savin, al fine di consentire le operazioni di manutenzione straordinaria dell'impianto stesso, dalla data della presente ordinanza fino al 20 giugno 2001;

Ritenuto di dover rilasciare l'autorizzazione richiesta dal Comune di GIGNOD;

Vista la legge 10 maggio 1976, n. 319 e successive integrazioni e modificazioni;

Vista la legge regionale 24 agosto 1982, n. 59;

Visto l'articolo 3 della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70;

Visto l'articolo 14 della legge 8 giugno 1990, n. 142;

Vista la legge 4 settembre 1995, n. 41;

Visto l'articolo 28, comma 2 della legge regionale 07.12.1998, n. 54;

dispone

1) di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il Comune di GIGNOD allo scarico in acque superficiali (Torrente Buthier), nel punto indicato nella planimetria a lato riportata, delle acque reflue non depurate urbane provenienti dal collettore fognario e destinate

## DEUXIÈME PARTIE

### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

**Ordonnance n° 346 du 6 juin 2001,**

**portant mesures urgentes en matière de déversement dans le Buthier des eaux usées domestiques non traitées provenant de la station d'épuration des égouts située à Savin, dans la commune de GIGNOD, en raison de l'exécution de travaux urgents d'entretien extraordinaire.**

#### LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Rappelant l'acte du dirigeant n° 2943 du 30 mai 2000 autorisant le syndic de la commune de GIGNOD à déverser dans les eaux superficielles du Buthier les eaux usées domestiques traitées provenant de la station d'épuration des égouts communaux située à Savin, en application de la loi n° 319/1976, du décret législatif n° 152/1999 et des lois régionales n° 59/1982 et n° 41/1995 ;

Rappelant la lettre du 31 mai 2001, réf. n° 4109, par laquelle la commune de GIGNOD demandait l'adoption d'une ordonnance urgente autorisant le déversement dans les eaux superficielles du Buthier des eaux usées domestiques non traitées provenant des égouts et acheminées normalement vers la station d'épuration située à Savin, afin de permettre l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire de ladite station et ce, du 6 au 20 juin 2001 ;

Considérant qu'il est opportun d'accorder l'autorisation demandée par la commune de GIGNOD ;

Vu la loi n° 319 du 10 mai 1976 complétée et modifiée ;

Vu la loi régionale n° 59 du 24 août 1982 ;

Vu l'article 3 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982 ;

Vu l'article 14 de la loi n° 142 du 8 juin 1990 ;

Vu la loi n° 41 du 4 septembre 1995 ;

Vu le 2° alinéa de l'article 28 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 ;

arrête

1) Aux termes des dispositions visées au préambule, la commune de GIGNOD est autorisée, de la date de la présente ordonnance au 20 juin 2001, à déverser dans les eaux superficielles du Buthier, à l'endroit indiqué sur le plan de masse joint au présent acte, les eaux usées non traitées pro-

all'immissione nell'impianto di depurazione ubicato in loc. Savin, al fine di consentire le operazioni di manutenzione straordinaria dell'impianto stesso, dalla data della presente ordinanza fino al 20 giugno 2001;

2) di stabilire che fino all'avvenuto ripristino della funzionalità dell'impianto di depurazione il Comune di GIGNOD deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento, ai sensi dell'art. 25 della legge n. 319/76;

3) di stabilire che il presente provvedimento venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale Sanità, Salute e Politiche Sociali, al Comune di GIGNOD, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, al Corpo Forestale Valdostano dell'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse Naturali e alla Stazione forestale di competente per territorio.

Aosta, 6 giugno 2001.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 6 giugno 2001, n. 348.**

**Integrazione della composizione della Commissione esaminatrice del 20° corso abilitante all'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

La Commissione che dovrà esaminare, il giorno 4 giugno 2001, presso l'aula B dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali sita in AOSTA - Via Saint-Martin de Corléans, n. 248, gli allievi che hanno frequentato il 20° corso di abilitazione professionale per l'esercizio dell'attività di somministrazione al pubblico di alimenti e bevande, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 273 in data 12 febbraio 2001, è composta, pertanto come segue:

MEMBRI EFFETTIVI

MEMBRI SUPPLENTI

*Presidente:*

BONINO Dario

NEYROZ Daniela

Rappresentanti Amministrazione regionale;

*Segretario:*

NEYROZ Daniela

Altro impiegato all'uopo designato dal Dirigente dell'Assessorato stesso

Rappresentanti Amministrazione regionale;

venant des égouts et acheminées normalement vers la station d'épuration située à Savin, afin de permettre l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire de ladite station ;

2) Tant que la station d'épuration n'est pas remise en fonction, la commune de GIGNOD se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution, aux termes de l'art. 25 de la loi n° 319/1976 ;

3) Le présent acte est notifié par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales à la commune de GIGNOD, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, au Corps forestier valdôtain de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 6 juin 2001.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 348 du 6 juin 2001,**

**complétant la composition du jury du 20° cours d'habilitation à vendre au public des aliments et des boissons.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner – le 4 juin 2001, dans la salle de cours B de l'assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, située à AOSTE, 248, rue Saint-Martin-de-Corléans – les élèves du 20° cours d'habilitation professionnelle à vendre au public des aliments et des boissons, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 273 du 12 février 2001, est composé comme suit :

MEMBRES TITULAIRES

MEMBRES SUPPLÉANTS

*Président :*

Dario BONINO

Daniela NEYROZ

Représentants de l'Administration régionale ;

*Secrétaire :*

Daniela NEYROZ

Un autre fonctionnaire désigné par le dirigeant dudit assessorat

Représentants de l'Administration régionale ;

*Componenti:*

NETTO Carla	TORINO Pasquale
Esperti designati dalla Sovrintendenza agli studi per la Valle d'Aosta;	
VALERIOTI Ernestina	PASTORELLO Franco
Esperti designati dalla Direzione regionale del Lavoro;	
GAGNOR Riccardo	RONZANI Adriana
Esperti designati dalle Organizzazioni sindacali dei lavoratori;	
GERBORE Leopoldo	SACCHINI Sofia
Esperti designati dalle Organizzazioni dei datori di lavoro di categoria;	
BESEVAL Sergio	Insegnante del corso;
DI BLASI Antonino	Insegnante del corso;
GARBI Adolfo	Insegnante del corso;
GLAREY Remo	Insegnante del corso;
MONTANERA Pier Giorgio	Insegnante del corso;
PALLAIS Andrea	Insegnante del corso;

Il Servizio Commercio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 6 giugno 2001.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 6 giugno 2001, n. 351.**

**Proroga dei termini fissati con proprio decreto n. 371 in data 6 giugno 1996.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

1. Il termine finale per l'ultimazione della procedura di esproprio, fissato con proprio decreto in data 6 giugno 1996, n. 371, recante «autorizzazione alla Comunità Montana Evançon – ai sensi dell'art. 7, comma 3, della l.r. 9 agosto 1994, n. 44 – a realizzare opere pubbliche di iniziativa della regione nel territorio dei Comuni di ARNAD ed ISSOGNE» è prorogato fino alla data del 6 settembre 2001;

*Membres :*

Carla NETTO	Pasquale TORINO
Spécialistes désignés par la surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;	
Ernestina VALERIOTI	Franco PASTORELLO
Spécialistes désignés par la Direction régionale de l'emploi ;	
Riccardo GAGNOR	Adriana RONZANI
Spécialistes désignés par les organisations syndicales des travailleurs ;	
Leopoldo GERBORE	Sofia SACCHINI
Spécialistes désignés par les organisations des employeurs ;	
Sergio BESEVAL	Enseignant du cours ;
Antonino DI BLASI	Enseignant du cours ;
Adolfo GARBI	Enseignant du cours ;
Remo GLAREY	Enseignant du cours ;
Pier Giorgio MONTANERA	Enseignant du cours ;
Andrea PALLAIS	Enseignant du cours.

Le Service du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 6 juin 2001.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 351 du 6 juin 2001,**

**portant report de la date d'expiration du délai fixé par l'arrêté du président de la Région n° 371 du 6 juin 1996.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

1. La date d'expiration du délai fixé par l'arrêté du président de la Région n° 371 du 6 juin 1966, autorisant la communauté de montagne Evançon à réaliser des travaux publics sur l'initiative de la Région dans les communes d'ARNAD et d'ISSOGNE, aux termes du 3° alinéa de l'art. 7 de la LR n° 44 du 9 août 1994, pour l'achèvement de la procédure d'expropriation y afférente, est reportée au 6 septembre 2001 ;

2. Il presente decreto verrà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 6 giugno 2001.

Il Presidente  
VIÉRIN

---

---

**Decreto 7 giugno 2001, n. 354.**

**Autorizzazione vendita sementi.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

La ditta AGRICENTER Jacquemod di SCALDAFERRO Roberta & C. S.n.c. – C.F.01010080073 – con sede in MORGEX – Via Trotterel, 8 – è autorizzata ad esercitare la vendita di piante, parti di piante e sementi nei locali sede dell'impresa, con l'osservanza delle norme previste dalla legge 18 giugno 1931, n. 987 e successive modificazione ed integrazioni.

Aosta, 7 giugno 2001.

Il Presidente  
VIÉRIN

---

---

**Decreto 8 giugno 2001, n. 355.**

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione di un parcheggio in frazione Villetos, in Comune di AYMAVILLES. Decreto di fissazione indennità provvisoria.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione dell'immobile sito in Comune di AYMAVILLES e ricompreso nella zona «BC5» del P.R.G.C., necessario per i lavori di costruzione di un parcheggio in frazione Villetos, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

B) In caso di accettazione o di cessione volontaria del terreno interessato l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 6 juin 2001.

Le président,  
Dino VIÉRIN

---

---

**Arrêté n° 354 du 7 juin 2001,**

**portant autorisation de vendre des semences.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

La société «AGRICENTER Jacquemod di SCALDAFERRO Roberta & C. snc» – C.F. 01010080073 – dont le siège social est à MORGEX, 8, rue Trotterel, est autorisée à vendre des plants, des boutures et des semences dans les locaux où elle exerce son activité, aux termes des dispositions de la loi n° 987 du 18 juin 1931 modifiée et complétée.

Fait à Aoste, le 7 juin 2001.

Le président,  
Dino VIÉRIN

---

---

**Arrêté n° 355 du 8 juin 2001,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires à la réalisation d'un parc de stationnement au hameau de Villetos, dans la commune d'AYMAVILLES.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation de l'immeuble nécessaire à la réalisation d'un parc de stationnement au hameau de Villetos, dans la commune d'AYMAVILLES, et compris dans la zone BC5 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, à savoir :

B) En cas de cession volontaire du terrain en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

CHARRUAZ Pierina  
Nata ad AYMAVILLES il 18.01.1947  
F. 4 – map. 912 (ex 57/b) di mq. 340 – Pria – Zona BC5  
Indennità: L. 12.250.700

C) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

E) Il Sindaco del Comune di AYMAVILLES è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alla ditta esproprianda dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 8 giugno 2001.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 8 giugno 2001, n. 356.**

**Espropriazione di terreni per la sistemazione della strada Senin – La Cure, tronco in loc. Rouye, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Fissazione indennità.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di SAINT-CHRISTOPHE ricompresi in zona Ea agricola del P.R.G.C., necessari per la sistemazione della strada Senin – La Cure, tronco in loc. Rouye, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) BREUVÉ Maria Alda  
n. SAINT-CHRISTOPHE il 22.09.1921  
F. 19 – map. 344 di mq. 8 – Pri  
Indennità: Lire 29.715  
Contributo: Lire 86.070
- 2) ROSSET Cesare  
n. AOSTA il 24.11.1934  
F. 25 – map. 937 di mq. 103 – Pri  
F. 25 – map. 938 di mq. 50 – Pri  
Indennità: Lire 568.240  
Contributo: Lire 1.646.070
- 3) GIANOTTI Elisa Paolina  
n. AOSTA il 23.05.1926 (per 3/9)  
PLAT Milva  
n. AOSTA il 07.08.1953 (per 2/9)  
PLAT Severina

C) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

D) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la commune d'AYMAVILLES est chargé de communiquer au propriétaire concerné, au sens de la loi, le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 8 juin 2001.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 356 du 8 juin 2001,**

**portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement de la route Senin – La Cure, au lieudit Rouye, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement de la route Senin – La Cure, au lieudit Rouye, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, et compris dans la zone Ea agricole du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

- n. AOSTA il 27.09.1950 (per 2/9)  
PLAT Stefano  
n. AOSTA il 17.02.1956 (per 2/9)  
F. 25 – map. 939 di mq. 34 – Pri  
Indennità: Lire 126.275  
Contributo: Lire 365.795
- 4) CE.MA.CE.  
di MARCOMIN Franca & C. sas (soc. immobiliare)  
F. 25 – map. 940 di mq. 30 – Pri  
Indennità: Lire 111.420
- 5) CHAMPVILLAIR Anselmina  
n. SAINT-CHRISTOPHE il 06.04.1919  
F. 25 – map. 951 di mq. 13 – Bc  
Indennità: Lire 8.190  
Contributo: Lire 57.355

2) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di SAINT-CHRISTOPHE ricompresi in zona C2 e in zona C7 del P.R.G.C., necessari per la sistemazione della strada Senin – La Cure, tronco in loc. Rouye, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

- 1) CAMPAGNOLO Franco  
n. AOSTA il 12.03.1940 (per 1/2)  
AIBINO Teresa  
n. AOSTA il 01.02.1940 (per 1/2)  
F. 25 – map. 941 di mq. 135 – zona C  
Indennità: Lire 11.340.000
- 2) BETEMPS Evaristo  
n. AOSTA il 23.08.1941  
F. 25 – map. 945 di mq. 55 – zona C  
F. 25 – map. 946 di mq. 25 – zona C  
F. 25 – map. 947 di mq. 23 – zona C  
F. 25 – map. 948 di mq. 24 – zona C  
Indennità: Lire 10.670.220
- 3) BIONAZ Agostina  
n. QUART il 05.08.1926  
F. 25 – map. 949 di mq. 52 – zona C  
Indennità: Lire 4.368.000
- 4) CHAMPVILLAIR Anselmina  
n. SAINT-CHRISTOPHE il 06.04.1919  
F. 25 – map. 950 di mq. 105 – zona C  
Indennità: Lire 8.821.260
- 5) BALMA Alessandro  
n. LA THUILE il 28.11.1957 (per 1/2)  
PLAT Milva  
n. AOSTA il 07.08.1953 (per 1/2)  
F. 29 – map. 410 di mq. 70 – zona C  
Indennità: Lire 5.880.000
- 6) CLAPPEY Rina  
n. SAINT-CHRISTOPHE il 01.01.1927  
F. 29 – map. 411 di mq. 24 – zona C  
F. 29 – map. 412 di mq. 70 – zona C  
Indennità: Lire 7.897.340
- 7) IMMOBILIARE MAURIZIO  
di SCOGLIO Santa s.a.s.  
F. 29 – map. 413 di mq. 104 – zona C  
Indennità: Lire 8.736.000
- 8) GREGORI Alfio  
n. AOSTA il 25.07.1947 (sub. 1) (per 1/2)  
PODIO Maria Antonietta  
n. AOSTA il 09.11.1943 (sub. 1) (per 1/2)  
FRANCESCATO Fabrizio  
n. IVREA il 22.06.1961 (sub. 5 – sub. 18)  
MONTELEONE Roberto  
n. CARERI (RC) il 15.01.1967 (sub. 6 – sub. 32) (per 1/2)

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale

2) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement de la route Senin – La Cure, au lieudit Rouye, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, et compris dans les zones C2 et C7 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, à savoir :

- CORDIVANI Paola  
n. AOSTA il 01.04.1968 (sub. 6 – sub. 32) (per 1/2)  
BAGNOD Paolo  
n. AOSTA il 29.08.1961 (sub. 7 – sub. 26)  
VERGNANO Mario  
n. TORINO il 28.03.1955 (sub. 8 – sub. 27) (per 1/2)  
GRANATO Marina  
n. AOSTA il 18.05.1958 (sub. 8 – sub. 27) (per 1/2)  
IGNOTI Andrea  
n. AOSTA il 27.01.1968 (sub. 10 – sub. 24)  
PARTITI Franco  
n. AOSTA il 21.07.1954 (sub. 11 – sub. 31) (per 1/2)  
GALLUCCI Maria Nicoletta  
n. AOSTA il 07.05.1960 (sub. 11 – sub. 31) (per 1/2)  
PERRIN Carmen  
n. AOSTA il 03.12.1961 (sub. 12 – sub. 33)  
PERNECHELE Marina  
n. AOSTA il 10.06.1967 (sub. 13)  
VITTAZ Lucia  
n. Francia il 19.09.1955 (sub. 15 – sub. 34)  
CHALLANCIN Mara  
n. AOSTA il 15.11.1970 (sub. 16 – sub. 25)  
PERNECHELE Gianni  
n. AOSTA il 15.09.1948 (sub. 35) (per 1/2)  
PEIRETTI Carla  
n. AOSTA il 25.10.1952 (sub. 35) (per 1/2)  
MOMBELLI Daniele  
n. AOSTA il 01.10.1970 (sub. 37 – sub. 38)  
F. 29 – map. 414 di mq. 62 – zona C  
Indennità: Lire 5.208.000
- 9) GIACOMINI Domenico  
n. AOSTA il 02.12.1944  
F. 29 – map. 415 di mq. 38 – zona C  
Indennità: Lire 3.192.000
- 10) MARTINELLI Mario  
n. COMO il 09.07.1948 (sub. 1 – sub. 3) (per 1/2)  
BALDO Eralda  
n. CONSELVE (PD) il 02.03.1956 (sub. 1 – sub. 3) (per 1/2)  
SPINELLA Antonio  
n. MELITO PORTO SALVO (RC) il 01.01.1932 (sub. 2 – sub. 4) (usufruttuario)  
DIEMOZ Oresta  
n. AOSTA il 26.01.1930 (sub. 2 – sub. 4) (usufruttuario)  
SPINELLA Emanuela  
n. AOSTA il 05.12.1963 (sub. 2 – sub. 4) (proprietaria)  
F. 29 – map. 416 di mq. 78 – zona C  
F. 29 – map. 417 di mq. 50 – zona C  
Indennità: Lire 10.753.535

3) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité provisoire

contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

4) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

5) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

6) Il sindaco del Comune di SAINT-CHRISTOPHE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 8 giugno 2001.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Decreto 8 giugno 2001, n. 357.**

**Espropriazione di terreni per l'allargamento della strada di Veynes dal bivio di Sorreley al ru Pompillard, in Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Fissazione indennità.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di SAINT-CHRISTOPHE ricompresi in zona Ea agricola del P.R.G.C., necessari per l'allargamento della strada di Veynes dal bivio di Sorreley al ru Pompillard, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22.10.1971, n. 865 e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

- 1) DEVEYNES Romilda  
n. AOSTA il 01.08.1936  
F. 18 – map. 864 di mq. 96 – V  
F. 18 – map. 875 di mq. 13 – V  
Indennità: Lire 642.230  
Contributo: Lire 1.327.380
- 2) BETEMPS Anselmo  
n. AOSTA il 09.08.1954 (per 1/2)  
BETEMPS Marisa  
n. SAINT-CHRISTOPHE il 09.06.1948 (per 1/2)  
F. 18 – map. 865 di mq. 84 – V  
F. 18 – map. 866 di mq. 27 – V

re et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

5) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

6) Le syndic de la commune de SAINT-CHRISTOPHE est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 8 juin 2001.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Arrêté n° 357 du 8 juin 2001,**

**portant détermination des indemnités afférentes à l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route de Veynes, de la bifurcation de Sorreley au ru Pompillard, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route de Veynes, de la bifurcation de Sorreley au ru Pompillard, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, et compris dans la zone Ea agricole du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

- Indennità: Lire 654.015  
Contributo: Lire 1.351.740
- 3) CHAMPVILLAIR Natalia  
n. SAINT-CHRISTOPHE il 23.08.1924  
F. 18 – map. 867 di mq. 64 – V  
F. 18 – map. 874 di mq. 8 – V  
Indennità: Lire 424.225  
Contributo: Lire 876.805
  - 4) COMMUNOD Pietro  
n. AOSTA il 21.02.1950  
F. 18 – map. 868 di mq. 6 – V

- F. 18 – map. 873 di mq. 72 – V  
Indennità: Lire 459.575  
Contributo: Lire 949.870
- 5) DAVID VEVEY Ermellino  
n. VILLENEUVE il 24.10.1933  
F. 18 – map. 869 di mq. 11 – V  
Indennità: Lire 64.815  
Contributo: Lire 133.955
- 6) CHAMPVILLAIR Attilio  
n. AOSTA il 28.09.1951  
F. 18 – map. 870 di mq. 131 – I  
F. 18 – map. 871 di mq. 29 – I

- Indennità: Lire 5.440  
Contributo: Lire 249.070
- 7) CHAMPVILLAIR Valentina  
n. AOSTA il 21.02.1950  
F. 18 – map. 872 di mq. 11 – S  
Indennità: Lire 14.115  
Contributo: Lire 96.815
- 8) VUILLERMOZ Giulio  
n. AOSTA il 06.08.1948  
F. 18 – map. 876 di mq. 2 – V  
Indennità: Lire 11.785  
Contributo: Lire 24.355

2) Ai fini della espropriazione dei terreni siti in Comune di SAINT-CHRISTOPHE ricompresi in zona C7 del P.R.G.C., necessari per l'allargamento della strada di Veynes dal bivio di Sorreley al ru Pompillard, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 08.08.1992, n. 359 e successive modificazioni, è determinata come segue:

- 1) PERRON Massimo  
n. AOSTA il 09.03.1967  
F. 18 – map. 858 di mq. 10 – zona A4  
Indennità: Lire 360.000
- 2) PERRON Franco  
n. AOSTA il 12.08.1930 (per 1/2)  
ROSSET Alda  
n. BIONAZ il 01.03.1934 (per 1/2)  
F. 18 – map. 859 di mq. 53 – zona A4  
F. 18 – map. 862 di mq. 60 – zona A4  
Indennità: Lire 4.069.260
- 3) PERRON Franco  
n. AOSTA il 12.08.1930  
F. 18 – map. 860 di mq. 14 – zona A4

3) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione e l'eventuale contributo regionale integrativo saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle vigenti leggi in materia.

4) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

5) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1. dell'art. 16 del decreto legislativo 30.12.1992, n. 504.

6) Il sindaco del Comune di SAINT-CHRISTOPHE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie deter-

2) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires à l'élargissement de la route de Veynes, de la bifurcation de Sorreley au ru Pompillard, dans la commune de SAINT-CHRISTOPHE, et compris dans la zone C7 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 modifiée, à savoir :

- F. 18 – map. 861 di mq. 31 – zona A4  
Indennità: Lire 1.620.820
- 4) BETEMPS Anselmo  
n. AOSTA il 09.08.1954 (per 1/2)  
BETEMPS Marisa  
n. SAINT-CHRISTOPHE il 09.06.1948 (per 1/2)  
F. 18 – map. 863 di mq. 26 – zona A4  
Indennità: Lire 936.545
- 5) BARREL Eugenio  
n. AOSTA il 07.07.1963 (per 1/2)  
BOCH CLAUDIA  
n. AOSTA il 09.03.1967 (per 1/2)  
F. 18 – map. 877 di mq. 2 – zona A4  
Indennità: Lire 144.000

3) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

5) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

6) Le syndic de la commune de SAINT-CHRISTOPHE est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées



minate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 8 giugno 2001.

Il Presidente  
VIÉRIN

---

**Decreto 11 giugno 2001, n. 358.**

**Riconoscimento di personalità giuridica alla «Fondazione Gran Paradiso – Gran Paradis».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È riconosciuta la personalità giuridica di diritto privato della «Fondazione Gran Paradiso – Grand Paradis», avente sede in COGNE – villaggio dei Minatori.

2) È approvato la statuto della Fondazione suddetta, quale riportato nell'atto pubblico menzionato in premessa, rep. n. 6284/18003 del 9 dicembre 1998, così come successivamente modificato – come risulta da atto pubblico del notaio Ottavio BASTRENTA, rep. n. 6743/19038 del 19 dicembre 2000, registrato ad AOSTA l'8 gennaio 2001 al n. 66.

Aosta, 11 giugno 2001.

Il Presidente  
VIÉRIN

---

**Decreto 12 giugno 2001, n. 360.**

**Commissione legge 25 agosto 1991, n. 287 – sostituzione componente.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di nominare, in qualità di delegato del Questore, il Dr. Aurelio PODAVINI, in sostituzione del Dr. Michele SICURANZA, in seno alla Commissione di cui all'articolo 6 della legge 25 agosto 1991, n. 287 sull'aggiornamento della normativa sull'insediamento e sull'attività dei pubblici esercizi.

Il Servizio Commercio dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 12 giugno 2001.

Il Presidente  
VIÉRIN

par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 8 juin 2001.

Le président,  
Dino VIÉRIN

---

**Arrêté n° 358 du 11 juin 2001,**

**portant reconnaissance de la personnalité morale de droit privé à la « Fondation Gran Paradiso – Grand-Paradis ».**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Est reconnue la personnalité morale de droit privé à la « Fondation Gran Paradiso – Grand-Paradis », dont le siège social est au village des mineurs de COGNE ;

2) Sont approuvés les statuts de ladite fondation, tels qu'ils figurent dans l'acte public du 9 décembre 1998, réf. n° 6284/18003 – mentionné au préambule du présent arrêté – modifié par l'acte public du 19 décembre 2000, réf. n° 6743/19038, rédigé par M<sup>e</sup> Ottavio BASTRENTA, notaire, et enregistré à AOSTE le 8 janvier 2001, sous le n° 66.

Fait à Aoste, le 11 juin 2001.

Le président,  
Dino VIÉRIN

---

**Arrêté n° 360 du 12 juin 2001,**

**portant remplacement d'un membre de la commission visée à la loi n° 287 du 25 août 1991.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

M. Aurelio PODAVINI remplace M. Michele SICURANZA, en qualité de délégué du questeur, au sein de la commission visée à l'article 6 de la loi n° 287 du 25 août 1991 portant mise à jour des dispositions afférentes à l'installation et à l'activité des commerces.

Le Service du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 12 juin 2001.

Le président,  
Dino VIÉRIN

## CIRCOLARI

### PRESIDENZA DELLA GIUNTA REGIONALE

Circolare 4 giugno 2001, n. 28.

**Modalità di finanziamento dei maggiori costi derivanti dalle eccezionali avversità atmosferiche verificatesi nel mese di ottobre 2000 per i progetti FRIO e FOSPI.**

Sigg. Sindaci  
dei Comuni  
della Valle d'Aosta  
LORO SEDI

Sigg. Presidenti  
delle Comunità montane  
della Valle d'Aosta  
LORO SEDI

Fabio PIAZZANO  
Direttore viabilità  
Ass.to territorio, ambiente e op. pubbliche  
SEDE

Angelo CERISE  
Direttore opere edili  
Ass.to territorio, ambiente e op. pubbliche  
SEDE

Raffaele ROCCO  
Coordinatore territorio e ambiente  
Ass.to territorio, ambiente e op. pubbliche  
SEDE

Direttore forestazione  
Ass.to agricoltura e risorse naturali  
SEDE

Renato PERINETTI  
Coordinatore cultura  
Assessorato istruzione e cultura  
SEDE

e, p.c. Ordini Professionali degli architetti,  
Agronomi e geologi,  
Via Porta Praetoria, 41  
11100 AOSTA AO

Ordine professionale degli ingegneri  
Reg. Borgnalle, 10  
11100 AOSTA AO

Collegio dei geometri  
Avenue du Conseil des Commis, 17  
11100 AOSTA AO

## CIRCULAIRES

### PRÉSIDENCE DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Circulaire n° 28 du 4 juin 2001,

**relative aux modalités de financement des dépenses supplémentaires que les phénomènes atmosphériques exceptionnels du mois d'octobre 2000 ont engendrées au titre des projets inscrits dans le cadre des plans FRIO et FoSPI.**

Le président de la Région à Mmes et MM. les syndics et les présidents des communautés de montagne de la Vallée d'Aoste, à MM. Fabio PIAZZANO, directeur de la voirie, Angelo CERISE, directeur du bâtiment, et Raffaele ROCCO, coordinateur du territoire et de l'environnement, de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, au directeur des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, à M. Renato PERINETTI, coordinateur de la culture de l'Assessorat de l'éducation et de la culture

et, pour information,  
aux Ordres professionnels des architectes, des agronomes et des géologues, à l'Ordre professionnel des ingénieurs, au Collège des géomètres, à l'Ordre des experts-comptables, au Collège des techniciens industriels, au CELVA et au Conseil permanent des collectivités locales.

Ordine dei commercialisti  
Via Porta Praetoria, 41  
11100 AOSTA AO

Collegio dei periti industriali  
Via Boson, 6  
11100 AOSTA AO

C.E.L.V.A. c/o B.I.M.  
Piazza Narbonne, 16  
11100 AOSTA AO

Consiglio permanente degli enti locali  
c/o B.I.M.  
Piazza Narbonne, 16  
11100 AOSTA AO

Con nota prot. n. 3068/5/PRO del 25 ottobre 2000, la Direzione regionale programmazione e valutazione investimenti ha informato tutti gli enti locali circa gli immediati riflessi che gli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000 hanno avuto sui tempi di formazione e sulla dotazione finanziaria del Fondo per Speciali Programmi di Investimento.

Con la stessa nota ha, tra l'altro, comunicato che il termine di presentazione dei progetti esecutivi, inclusi nel programma preliminare Fospi 2001/2003, è stato prorogato, dal 30 ottobre 2000 al 31 maggio 2001, al fine di consentire alle amministrazioni interessate di verificare la permanenza della realizzabilità dei progetti a seguito dell'alluvione.

Successivamente, con lettera prot. n. 3136/5PRO, del 2 novembre 2000, ha richiesto agli enti locali interessati di segnalare – tramite apposita relazione – eventuali esigenze di aggiornamento fisico e/o finanziario per le opere in corso di realizzazione con fondi FRIO e FOSPI, direttamente danneggiate dagli eventi calamitosi, ovvero per le quali si configurasse la sopravvenuta impossibilità di esecuzione e/o completamento in relazione al mutato stato dei luoghi.

Sulla base dei dati pervenuti, la medesima Direzione regionale ha effettuato un primo censimento delle maggiori spese necessarie per la ricostruzione o il ripristino delle infrastrutture pubbliche danneggiate e, con l'ausilio del Nucleo di valutazione, ha proposto alla Giunta regionale un provvedimento concernente le modalità per il loro finanziamento, fermo restando l'obbligo, ai sensi della l.r. n. 48/1995, del contributo finanziario a carico degli enti locali.

La proposta, approvata con deliberazione di Giunta n.1742 del 21 maggio 2001 che si allega in copia alla presente circolare, prende in considerazione i progetti FRIO e FOSPI in esecuzione alla data del 13 ottobre 2000, quelli non ancora aggiudicati alla stessa data, nonché i progetti inclusi nel programma preliminare 2001/2003, da presentare alla Regione, in forma esecutiva, entro il 31 maggio 2001.

Le modalità di finanziamento delle maggiori spese in ar-

Par sa lettre du 25 octobre 2000, réf. n° 3068/5/PRO, la Direction régionale de la programmation et de l'évaluation des investissements a informé toutes les collectivités locales des répercussions de l'inondation du mois d'octobre 2000 sur la création et le financement du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement.

Par la même lettre, ladite direction a également communiqué que le délai de présentation des projets d'exécution inscrits dans le cadre du plan préliminaire FoSPI 2001/2003 a été prorogé du 30 octobre 2000 au 31 mai 2001 pour permettre aux administrations intéressées de vérifier si les projets en cause peuvent toujours être réalisés, malgré l'inondation.

Par sa lettre du 2 novembre 2000, réf. n° 3136/5/PRO, ladite Direction a ensuite demandé aux collectivités locales de lui adresser un rapport indiquant les ouvrages en cours de réalisation, financés par les fonds FRIO et FoSPI, qui ont besoin d'une mise à jour physique et/ou financière du fait qu'ils ont été directement endommagés par les événements calamiteux en question ou bien qui ne peuvent plus être réalisés et/ou complétés du fait d'un changement de l'état des lieux.

Sur la base des données recueillies, ladite Direction régionale a effectué un premier recensement des dépenses supplémentaires nécessaires pour reconstruire ou remettre en état les structures publiques endommagées et, par l'intermédiaire du Centre d'évaluation, a proposé au Gouvernement régional un acte portant modalités de financement des dites dépenses, sans préjudice de l'obligation, au sens de la LR n° 48/1995, de la participation financière à la charge des collectivités locales.

La proposition, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 1742 du 21 mai 2001, dont une copie est annexée à la présente circulaire, prend en compte les projets FRIO et FoSPI en cours de réalisation au 13 octobre 2000, ceux dont les travaux de réalisation n'ont pas encore été attribués à la même date et les projets inscrits dans le cadre du plan préliminaire 2001/2003, qui doivent être présentés à la Région, sous forme de projets d'exécution, au plus tard le 31 mai 2001.

Les modalités de financement des dépenses supplémen-

gomento possono così sintetizzarsi:

- I. per il pagamento dei maggiori lavori, direttamente connessi all'opera programmata FRIO o FOSPI ed effettivamente conseguenti alle eccezionali avversità atmosferiche dell'ottobre 2000, possono essere utilizzati i fondi originariamente stanziati per la medesima opera – comprese le somme resesi disponibili a seguito di ribasso d'asta – ovvero le risorse destinate agli aggiornamenti per il triennio 2001-2003, qualora tali fondi risultassero insufficienti e/o indisponibili;
- II. le modalità di finanziamento dei maggiori lavori sono semplificate ed in deroga alle procedure stabilite, con la deliberazione di Giunta n. 1387, del 30 aprile 2001, per il finanziamento di migliorie e/o varianti in corso d'opera (procedure illustrate con circolare del Presidente della Regione n. 22 dell'8 marzo 2001);
- III. il finanziamento dei maggiori costi può anche superare la quota massima, indicata al punto 1.5 della citata deliberazione n. 1387/2001, pari alla differenza tra il 20% dell'importo di contratto e le somme a disposizione derivanti dal ribasso d'asta;
- IV. nel caso di opere inserite in programmi definitivi ma non ancora aggiudicate alla data del 13 ottobre 2000, gli aumenti di costo dovranno mantenersi entro i limiti massimi stabiliti – ai fini della persistenza della redditività economica – con la deliberazione di approvazione del relativo programma preliminare. In caso contrario l'ente proponente dovrà produrre un nuovo studio di fattibilità e convenienza economica da sottoporre all'approvazione del Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici;
- V. il maggiore costo del progetto esecutivo – rispetto a quello indicato nel programma preliminare 2001/2003, approvato con D.G. n. 701, del 6 marzo 2000 – sempreché derivante dai danni alluvionali, sarà ripartito tra l'amministrazione locale e la Regione nelle percentuali di cui all'art. 19, c.2, della l.r. n. 48/1995. Tale costo dovrà comunque mantenersi entro i limiti massimi stabiliti con la stessa deliberazione n. 701/2000; in caso contrario l'ente proponente dovrà produrre un nuovo studio di fattibilità e convenienza economica da sottoporre all'approvazione del Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici.

Si rende noto, inoltre, che per ragioni di «equità» rispetto ad altre opere danneggiate dall'alluvione, i cui costi di ripristino sono stati inseriti nei piani di intervento a totale carico dello Stato e della Regione, è allo studio una proposta che prevede di includere in apposita legge di variazione del bilancio regionale un articolo che – per gli aggiornamenti finanziari effettivamente conseguenti all'evento calamitoso – consenta di utilizzare i fondi FoSPI anche per coprire la quota di competenza dell'ente locale, di cui all'art. 19, com-

taires en cause peuvent être résumées synthétiquement comme suit :

- I. Pour le paiement des nouveaux travaux, directement reliés à l'ouvrage inscrit dans le cadre d'un plan FRIO ou FoSPI et effectivement nécessaires du fait des phénomènes atmosphériques exceptionnels du mois d'octobre 2000, peuvent être utilisés les fonds qui étaient destinés audit ouvrage et les sommes disponibles suite au rabais appliqué lors du marché public y afférent ou bien les ressources financières destinées aux mises à jour relatives à la période 2001/2003, au cas où les fonds susdits ne suffiraient pas ou ne seraient pas disponibles ;
- II. Les modalités de financement des nouveaux travaux sont simplifiées et appliquées par dérogation aux procédures établies par la délibération du Gouvernement régional n° 1387 du 30 avril 2001 pour le financement des améliorations et/ou des modifications en cours d'exécution (procédures expliquées dans la circulaire du président de la Région n° 22 du 8 mars 2001).
- III. Les dépenses supplémentaires en cause peuvent dépasser le plafond fixé au point 1.5 de la délibération du Gouvernement régional n° 1387/2001, qui correspond à la différence entre les 20% du montant du contrat et les sommes disponibles suite au rabais appliqué aux fins de l'attribution du marché ;
- IV. En cas d'ouvrages inscrits dans le cadre des plans définitifs mais dont les travaux de réalisation n'ont pas encore été attribués au 13 octobre 2000, les dépenses supplémentaires ne doivent pas dépasser les plafonds fixés par la délibération portant approbation du plan préliminaire y afférent (aux fins de la persistance de la rentabilité économique). Dans le cas contraire, la collectivité promotrice doit présenter une nouvelle étude de faisabilité à soumettre à l'approbation du Centre d'évaluation des investissements publics.
- V. Les dépenses relatives au projet d'exécution qui dépassent la somme indiquée au plan préliminaire 2001/2003, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 701 du 6 mars 2000, et qui découlent des dommages causés par l'inondation, sont réparties entre l'administration locale et la Région selon les pourcentages visés au deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48/1995. Toutefois, lesdites dépenses ne doivent pas dépasser les plafonds fixés par la délibération n° 701/2000 susmentionnée ; dans le cas contraire, la collectivité promotrice doit présenter une nouvelle étude de faisabilité à soumettre à l'approbation du Centre d'évaluation des investissements publics.

Par ailleurs, pour des raisons d'« équité » vis-à-vis d'autres ouvrages endommagés par l'inondation dont les dépenses de remise en état ont été inscrites dans les plans d'intervention totalement à la charge de l'État et de la Région, une proposition est à l'étude, qui prévoit d'inclure dans une loi rectifiant le budget régional un article qui autorise, pour les actualisations financières découlant de l'événement calamiteux en question, l'utilisation des fonds FoSPI pour couvrir également la part de dépense qui est à la

ma 2, della l.r. n. 48/1995.

La proposta sarà portata all'attenzione del Consiglio regionale quanto prima; pertanto, al fine di quantificare anche in termini finanziari le necessità derivanti dalla sua approvazione, la Direzione regionale programmazione e valutazione investimenti si è attivata onde acquisire per le vie brevi le informazioni non ancora pervenute, nonostante i solleciti, circa i danni eventualmente subiti dalle opere FoSPI in occasione dell'alluvione.

È opportuno precisare che la bozza di legge riguarda esclusivamente i progetti inclusi nei programmi FoSPI 1998/2000, 1999/2001 e 2000/2002 in quanto nei precedenti programmi la quota di investimento è già integralmente a carico della Regione.

Si sottolinea, peraltro, che detta proposta si basa sul principio della necessità di intervenire in caso di «danno subito dalle opere in corso di esecuzione» e, quindi, non è applicabile ai progetti non ancora aggiudicati alla data del 13 ottobre 2000, anche se previsti su sedime interessato dall'evento alluvionale. Questi ultimi, infatti, possono essere rivisti mantenendo inalterato il finanziamento originario ovvero possono non essere più realizzati o essere realizzati con maggiori costi, ma non hanno, in quanto «progetti», subito danni materiali diretti.

Per ulteriori chiarimenti e/o informazioni, gli interessati possono rivolgersi alla Direzione programmazione e valutazione investimenti della Presidenza della Giunta regionale (P.za Accademia S. Anselmo n. 2, AOSTA. Tel. 0165/275745-275746. E-mail: d-programmi@regione.vda.it).

Il Presidente  
VIÉRIN

Allegata deliberazione di Giunta n. 1742 omissis

---

---

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 28 maggio 2001, n. 1823.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione del 4° intervento di edilizia residenziale pubblica del Quartiere Cogne – ricostruzione n. 3 edifici con autorimesse – del Comune di AOSTA, proposto dal Comune di AOSTA.**

LA GIUNTA REGIONALE

Preso atto della richiesta presentata in data 26 febbraio

charge de la collectivité locale, au sens du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48/1995.

La proposition susdite sera bientôt soumise au Conseil régional. Aussi, pour quantifier les ressources nécessaires en cas d'approbation, la Direction régionale de la programmation et de l'évaluation des investissements doit-elle recueillir rapidement les informations qu'elle n'a pas encore reçues, malgré les rappels, au sujet des dommages éventuellement causés par l'inondation aux ouvrages inscrits dans le cadre d'un plan FoSPI.

Il y a lieu de préciser que le projet de loi en cause concerne uniquement les projets inscrits dans le cadre des plans FoSPI 1998/2000, 1999/2001 et 2000/2002 étant donné que la dépense prévue au sens des plans précédents était intégralement à la charge de la Région.

Par ailleurs, ladite proposition prenant en compte la nécessité d'intervenir en cas de dommages subis par les ouvrages en cours d'exécution, elle n'est pas applicable aux projets relatifs à des ouvrages dont les travaux de réalisation n'ont pas encore été attribués au 13 octobre 2000, bien que lesdits ouvrages soient prévus à des endroits endommagés par l'inondation. En effet, les projets susdits peuvent être élaborés de nouveau sans aucune dépense supplémentaire, ne plus être réalisés ou être réalisés avec une dépense supplémentaire, mais ils n'ont subi, en tant que « projets », aucun dommage matériel direct.

Les intéressés peuvent demander de plus amples informations à la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements de la Présidence du Gouvernement régional (2, Place de l'Académie-Saint-Anselme, AOSTE – tél. 01 65 27 57 45 – 01 65 27 57 46 – e-mail : d-programmi@regione.vda.it).

Le président,  
Dino VIÉRIN

La délibération du Gouvernement régional n° 1742 annexée n'est pas publiée.

---

---

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 1823 du 28 mai 2001,**

**portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la commune d'AOSTE en vue de la réalisation de la 4<sup>e</sup> tranche des travaux de réhabilitation des logements sociaux du quartier Cogne, dans ladite commune, qui prévoit la reconstruction de 3 immeubles et des garages y afférents.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la demande déposée le 26 février 2001 par la com-

2001 dal Comune di AOSTA, tendente ad ottenere la Valutazione dell'Impatto Ambientale del progetto di realizzazione del 4° intervento di edilizia residenziale pubblica del Quartiere Cogne – ricostruzione di n. 3 edifici con autorimesse – del Comune di AOSTA, ai sensi della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Rilevato che il Comitato Tecnico per l'Ambiente, riunitosi in data 16 maggio 2001, ha espresso all'unanimità parere favorevole;

Visto l'art. 15 della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14 concernente la nuova disciplina della procedura di valutazione di impatto ambientale;

Richiamata la propria deliberazione n. 13 in data 11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati i decreti legislativi n. 320/1994 e n. 44/1998;

Visto il parere favorevole rilasciato, in assenza del Dirigente del Servizio Gestione e Qualità dell'Ambiente, in vacanza del Direttore della Direzione Ambiente, Assetto del Territorio e Risorse Idriche, dal Coordinatore del Dipartimento Territorio e Ambiente, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della L.R. n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, sig. Franco VALLET;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di AOSTA, di realizzazione del 4° intervento di edilizia residenziale pubblica del Quartiere Cogne – ricostruzione di n. 3 edifici con autorimesse – del Comune di AOSTA;

2) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 28 maggio 2001, n. 1841.**

**Aggiornamento del programma FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1992/94, relativamente al progetto n. 78 del Comune di LILLIANES (costruzione linea di media tensione tra le**

mune d'AOSTE en vue d'obtenir l'appréciation de l'impact sur l'environnement du projet de réalisation de la 4<sup>e</sup> tranche des travaux de réhabilitation des logements sociaux du quartier Cogne, dans ladite commune, qui prévoit la reconstruction de 3 immeubles et des garages y afférents, aux termes de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Considérant que le Comité technique de l'environnement a formulé à l'unanimité un avis favorable, lors de sa réunion du 16 mai 2001 ;

Vu l'art. 15 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 portant nouvelle réglementation de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, en l'absence du chef du Service de la gestion et de la qualité de l'environnement, étant donné que le poste de directeur de l'environnement, de l'aménagement du territoire et des ressources hydriques est vacant, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1<sup>er</sup> alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2<sup>e</sup> alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Franco VALLET ;

À l'unanimité,

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la commune d'AOSTE en vue de la réalisation de la 4<sup>e</sup> tranche des travaux de réhabilitation des logements sociaux du quartier Cogne, dans ladite commune, qui prévoit la reconstruction de 3 immeubles et des garages y afférents ;

2) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 1841 du 28 mai 2001,**

**portant mise à jour du plan FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1992/1994, relativement au projet n° 78 de la commune de LILLIANES (Réalisation d'une ligne électrique à moyenne tension**

**frazioni Santa Margherita e Pianas). Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

- a) Richiamate le proprie deliberazioni:
- a.1) n. 6416, del 10 luglio 1992, con la quale è stato approvato il programma di interventi del Fondo regionale investimenti occupazione (FRIO), di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni, per il triennio 1992/94, che prevede, tra l'altro, la realizzazione del progetto n. 78 del Comune di LILLIANES: «Costruzione linea di media tensione tra le frazioni Santa Margherita e Pianas», a cura del Dipartimento territorio e ambiente, per una spesa totale di lire 473 milioni;
- a.2) n. 9829, del 1° dicembre 1994, con la quale, in applicazione dell'art. 6 della l.r. 27 agosto 1994, n. 56, sono state modificate le modalità di attuazione di una serie di interventi inseriti in alcuni programmi FRIO, tra i quali il progetto in discorso, prevedendo che la realizzazione degli interventi medesimi sia curata dalle amministrazioni locali;
- a.3) n. 1387, del 30 aprile 2001, con la quale sono state approvate nuove disposizioni in ordine alle modalità di controllo da parte dell'Amministrazione regionale sulla realizzazione degli interventi a cura degli Enti proponenti;
- b) preso atto che il Comune di LILLIANES ha indetto l'appalto dei lavori in data 13 marzo 1995 e che gli stessi sono stati aggiudicati alla ditta Elettra Arnad il 28 luglio 1995, per un importo, al netto del ribasso d'asta dello 0,1%, di lire 345.533.720, oltre all'IVA al 19%;
- c) preso atto che il Comune, in data 17 aprile 2000, ha formulato una richiesta di autorizzazione all'approvazione di una perizia suppletiva predisposta dal Direttore dei lavori p.i. CHENUIL, per complessive lire 83.317.799 in relazione alla necessità di variare il tracciato tra le località Comba Crosit e Teton, per l'indisponibilità dei terreni a seguito di vicissitudini giudiziarie;
- d) considerato che, con nota del 12 maggio 2000, la Direzione programmazione e valutazione investimenti pubblici ha richiesto al Comune una relazione illustrativa circa i motivi dei ritardi nell'attuazione dell'intervento stesso e le misure che l'ente riteneva di adottare al fine di rimuovere gli ostacoli alla pronta realizzazione dell'opera, e che il Dipartimento territorio e ambiente – responsabile del controllo e del monitoraggio finanziario per conto dell'amministrazione regionale – nella stessa data, ha richiesto all'ente una integrazione alla domanda di cui in c) riportante le motivazioni che avevano reso necessaria la redazione di un progetto di variante;

**entre les hameaux de Sainte-Marguerite et de Pianas), ainsi qu'engagement de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- a) Rappelant les délibérations du Gouvernement régional indiquées ci-après :
- a.1) n° 6416 du 10 juillet 1992 – portant approbation du plan des interventions du Fonds régional d'investissements-emploi (FRIO) visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1992/1994 – qui prévoit, entre autres, la réalisation du projet n° 78 de la commune de LILLIANES (Réalisation d'une ligne électrique à moyenne tension entre les hameaux de Sainte-Marguerite et de Pianas) par le Département du territoire et de l'environnement et une dépense globale de 473 millions de livres ;
- a.2) n° 9829 du 1<sup>er</sup> décembre 1994 par laquelle les modalités de réalisation de diverses actions visées aux plans FRIO, dont le projet en cause, ont été modifiées, au sens de l'art. 6 de la LR n° 56 du 27 août 1994, et les collectivités locales ont été chargées de l'exécution des travaux y afférents ;
- a.3) n° 1387 du 30 avril 2001 portant approbation des nouvelles modalités relatives au contrôle de l'Administration régionale sur les travaux réalisés par les collectivités locales ;
- b) Considérant que la commune de LILLIANES a lancé un appel d'offres pour l'adjudication des travaux en cause le 13 mars 1995 et que ceux-ci ont été attribués à l'entreprise «Elettra Arnad» le 28 juillet 1995 pour un montant de 345 533 720 L (déduction faite du rabais de 0,1 % appliqué), plus IVA (19%) ;
- c) Considérant que le 17 avril 2000 ladite commune a demandé l'autorisation d'approuver la dépense de 83 317 799 L visée à l'expertise supplémentaire établie par M. CHENUIL, directeur des travaux, relative à la nécessité de modifier le tracé de la ligne électrique susmentionnée entre Comba Crosit et Teton, puisque certains terrains ne peuvent plus être utilisés, suite à des décisions de justice ;
- d) Considérant que la Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements a demandé à ladite commune, par sa lettre du 12 mai 2000, de lui présenter un rapport sur les raisons des retards dans la réalisation de l'action en cause et sur les mesures qu'elle entend adopter pour éliminer les obstacles y afférents ; considérant également que le Département du territoire et de l'environnement – responsable du contrôle et du suivi financier pour le compte de l'Administration régionale – a demandé à la commune susvisée, à la même date, de compléter la demande visée au point c) de la présente délibération, et de préciser les raisons pour lesquelles le projet en cause a dû être modifié ;

- e) richiamata la nota del Comune di LILLIANES, in data 27 febbraio 2001, con la quale, in sostituzione della precedente nota di cui al punto d), si chiede l'approvazione ed il finanziamento di una nuova perizia suppletiva redatta dal p.i. CAMPINI – incaricato della direzione dei lavori a seguito del decesso del p.i. CHENUIL – per un importo di lire 99.202.837 al lordo IVA;
- f) tenuto conto che gli esperti tecnici del Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici, in data 9 maggio 2001, hanno espresso parere favorevole alla richiesta di cui in e), che comporta un maggiore finanziamento di lire 55.448.682, arrotondate a lire 55.500.000, pari alla differenza tra l'importo complessivo derivante dal quadro economico di completamento dei lavori, aggiornato a seguito della perizia, ed il quadro economico del finanziamento originario;
- g) rilevato che gli importi aggiornati del progetto in argomento, nonché le maggiori o minori spese rispetto al programma originario sono indicati nelle colonne da (6) a (11) e da (12) a (15) della tavola A allegata alla presente deliberazione;
- h) visto l'art. 32, della legge regionale 8 gennaio 2001, n. 1: «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta – legge finanziaria per gli anni 2001/2003», che autorizza, al comma 7, lo stanziamento, nel bilancio pluriennale della Regione per il triennio 2001/2003, la spesa complessiva di lire 12.069 milioni (Euro 6.233.118), di cui lire 3.173 milioni (Euro 1.638.717) per l'anno 2001, per far fronte alla necessità di aggiornamento dei programmi triennali in precedenza approvati ed accertato che tali risorse risultano tuttora disponibili per lire 2.673 milioni (pari a Euro 1.380.489,291), per l'anno 2001;
- i) ritenuto, pertanto, di approvare l'aggiornamento del programma – finanziato a valere sul FRIO di cui alla l.r. n. 51/1986 e successive modificazioni – per il triennio 1992/94, limitatamente all'intervento richiamato in e), con un finanziamento di lire 55,5 milioni (Euro 28.663,35), così come meglio indicato nelle colonne (12) e (13) della tavola A allegata alla presente deliberazione;
- j) richiamata la propria deliberazione n. 13 in data 11 gennaio 2001 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2001/2003, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;
- k) dato atto che il bilancio regionale di gestione riconduce l'attuazione dell'intervento relativo al punto a.1) all'obiettivo n. 172007 («Realizzazione o adeguamento di impianti di illuminazione pubblica e di reti di distribuzione di energia elettrica»);
- l) richiamati i decreti legislativi n.ri 320/1994 e 44/1998;
- e) Rappelant la lettre de la commune de LILLIANES du 27 février 2001 – qui a remplacé celle visée au point d) de la présente délibération – par laquelle ladite commune a demandé l'approbation et le financement de la dépense de 99 202 837 L, plus IVA, visée à la nouvelle expertise supplémentaire établie par M. CAMPINI, chargé de la direction des travaux en question suite au décès de M. CHENUIL ;
- f) Considérant que le 9 mai 2001 les experts du Centre d'évaluation des investissements publics ont exprimé un avis favorable quant à la requête visée au point e) de la présente délibération, soit à un financement supplémentaire s'élevant à 55 448 682 L, arrondi à 55 500 000 L. Ledit montant correspond à la différence entre la somme visée au tableau économique afférent à l'achèvement des travaux, mis à jour suite à l'expertise susdite, et celle indiquée au tableau économique afférent au financement initial ;
- g) Considérant que les montants actualisés du projet en cause, ainsi que l'augmentation ou la diminution des dépenses par rapport aux prévisions du plan originaire, sont indiqués dans les colonnes allant de (6) à (11) et de (12) à (15) du tableau A annexé à la présente délibération ;
- h) Vu le 7 alinéa de l'art. 32 de la loi régionale n° 1 du 8 janvier 2000 (Dispositions pour l'établissement des budgets annuel et pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste – Loi de finances au titre des années 2001/2003) qui autorise, dans le cadre du budget pluriannuel 2001/2003 de la Région, l'engagement de la dépense globale de 12 069 000 000 L (6 233 118 Euros) – dont 3 173 000 000 L (1 638 717 Euros) au titre de 2001, en vue de la mise à jour des plans triennaux précédemment approuvés – et considérant que 2 673 000 000 L (1 380 489,291 Euros) sont toujours disponibles au titre de l'an 2001 ;
- i) Considérant donc qu'il y a lieu d'approuver la mise à jour du plan des interventions FRIO visé à la LR n° 51/1986 modifiée, au titre de la période 1992/1994, limitativement à l'action visée sous e), et de prévoir un financement supplémentaire de 55 500 000 L (28 663,35 Euros), ainsi qu'il est indiqué aux colonnes (12) et (13) du tableau A annexé à la présente délibération ;
- j) Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 13 du 11 janvier 2001 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2001/2003, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;
- k) Considérant que le budget de gestion de la Région inclut la réalisation de l'action relative au point a.1) dans le cadre de l'objectif 172007 (« Réalisation ou mise aux normes d'installations d'éclairage public et de réseaux de distribution d'énergie électrique ») ;
- l) Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;



m) visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della programmazione e valutazione investimenti del Dipartimento pianificazione investimenti e politiche strutturali della Presidenza della Giunta regionale, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13, comma 1, lett. «e» e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla legittimità della presente deliberazione;

su proposta del Presidente della Regione e ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare l'aggiornamento del programma d'intervento per il triennio 1992/94 (D.G. n. 6416, del 10 luglio 1992) finanziato a valere sul Fondo regionale investimenti occupazione (FRIO), di cui alla l.r. n. 51/1986 e successive modificazioni, limitatamente all'intervento e nei termini indicati nella tavola A, allegata alla presente deliberazione e che ne forma parte integrante;

2. di approvare, ai fini dell'aggiornamento di cui al punto 1, la spesa complessiva di lire 55,5 milioni (cinquantacinquemilionicinquecentomila) – pari a Euro 28.663,35;

3. di impegnare la spesa di lire 55,5 milioni (cinquantacinquemilionicinquecentomila) – pari a Euro 28.663,35 – con imputazione al capitolo 21210 («Spese per la costruzione o adeguamento di impianti di illuminazione pubblica e di reti di distribuzione dell'energia elettrica a valere sul Fondo Regionale Investimenti Occupazione»), richiesta n. 9900 «Comune di LILLIANES: costruzione linea media tensione tra le frazioni Santa Margherita e Pianas» del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2001, che presenta la necessaria disponibilità, come indicato alle colonne (12) e (13) della tavola A allegata alla presente deliberazione, e secondo i relativi dettagli di spesa e l'obiettivo al quale sono riferiti;

4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

m) Vu l'avis favorable formulé par le directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements du Département de la planification des investissements et des politiques structurelles de la Présidence de la Région, aux termes des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'article 13 et du deuxième alinéa de l'article 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition du président de la Région et à l'unanimité,

délibère

1. La mise à jour du plan des interventions 1992/1994 (DG n° 6416 du 10 juillet 1992) – financé par le Fonds régional d'investissements-emploi (FRIO) visé à la LR n° 51/1986 modifiée – est approuvée limitativement à l'action et dans les délais indiqués au tableau A annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

2. La dépense globale de 55 500 000 L (cinquante-cinq millions cinq cent mille), soit 28 663,35 Euros, est approuvée en vue de la mise à jour visée au point 1) de la présente délibération ;

3. La dépense de 55 500 000 L (cinquante-cinq millions cinq cent mille), correspondant à 28 663,35 Euros, est engagée et imputée au chapitre 21210 (« Dépenses pour la construction ou la mise aux normes d'installations d'éclairage public et de réseaux de distribution de l'énergie électrique à valoir sur le Fonds régional d'investissements-emploi »), détail 9900 (« Commune de Lillianes : Réalisation d'une ligne électrique à moyenne tension entre les hameaux de Sainte-Marguerite et de Pianas »), du budget prévisionnel 2001 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, ainsi qu'il appert des colonnes (12) et (13) du tableau A annexé à la présente délibération, et conformément aux détails de la partie dépenses et à l'objectif y afférents ;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 1841 DEL 28 MAGGIO 2001

**TAVOLA A**  
**Modificazione al programma di interventi FRIO per il triennio 1992/94:**

TITOLO DELL'INTERVENTO DETTAGLIO DI SPESA CAPITOLO E NUMERO DI OBIETTIVO (1)	PROGRAMMA FINANZIARIO (milioni di Lit.)											MAGGIORE (+) O MINORE (-) SPESA RISPETTO AL PROGR. ORIGINARIO (milioni di Lit)		
	ORIGINARIO				AGGIORNATO				Totale			Totale		
	1992 (3)	1993 (4)	1994 (5)	Totale (6) - L.	1992 (7)	1993 (8)	1994 (9)	2.001 (10) - L.	2001 (11) - €	(12) - L.	(13) - €	2.001 (14) - €	2001 (15) - €	
<b>TRIENNIO 1992/94</b>	473	473		528,5		473		55,5	28.663,35	55,5	28.663,35	55,5	28.663,35	
LILLIANES - Prog. n. 78 *Costruzione linee di media tensione tra le frazioni Sante Margherita e Pisanas.*														
Cap. 21210 Obiettivo n. 17200Z *Realizzazione o adeguamento di impianti di illuminazione pubblica e di reti di distribuzione di energie elettrica.*														
<b>TOTALE GENERALE</b>	<b>473</b>	<b>473</b>		<b>528,5</b>		<b>473</b>		<b>56</b>	<b>28.663,35</b>	<b>55,5</b>	<b>28.663,35</b>	<b>55,5</b>	<b>28.663,35</b>	

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

#### Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – direzione dell'ambiente – informa che la Società CIME BIANCHE S.p.A. di VALTOURNENCHE, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo alla realizzazione dell'impianto d'innervamento artificiale nel comprensorio sciistico di Cime Bianche nel Comune di VALTOURNENCHE.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo servizio  
BAGNOD

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

#### Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que la Société CIME BIANCHE S.p.A. de VALTOURNENCHE, en sa qualité de proposant, a déposé au bureau de l'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant la réalisation de l'installation d'enneigement artificiel du domaine skiable «Cime Bianche» dans la commune de VALTOURNENCHE.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service de la gestion et de la qualité de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

## ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

#### Comune di AYMAVILLES. Deliberazione 4 giugno 2001, n. 6.

#### Esame delle osservazioni ed approvazione della variante n. 10 al P.R.G.C.

### IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

di dare atto che in ordine alla variante n. 10, non sostanziale, al P.R.G.C. comportante l'inserimento all'interno del primo capoverso del paragrafo rubricato «ALTRE NORME» dell'art. 18 («Fasce di rispetto a protezione dei nastri stradali») delle N.T.A. delle parole «alle strade vicinali e», dopo la parola «fregio», non sono pervenute osservazioni da parte di provati;

## ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

#### Commune d'AYMAVILLES. Délibération n° 6 du 4 juin 2001,

#### portant approbation de la variante n° 6 du PRGC et analyse des observations y afférentes.

### LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Aucune observation n'a été présentée par les citoyens au sujet de la variante non substantielle n° 6 du PRGC, comportant l'introduction au premier alinéa du paragraphe «ALTRE NORME» de l'art. 18 («Fasce di rispetto a protezione dei nastri stradali») des N.T.A. des mots «alle strade vicinali e», après le mot «fregio»;

di accogliere l'osservazione formulata da parte della Direzione urbanistica dell'amministrazione regionale, provvedendo ad aggiornare i riferimenti normativi contenuti nell'articolo oggetto di variante, il cui testo definitivo è quello allegato alla presente deliberazione per farne parte integrante e sostanziale;

di approvare pertanto, in via definitiva, la predetta variante n. 10 al P.R.G.C.;

di dare atto che la variante adottata risulta coerente con le norme del PTP;

di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica;

di dare atto che la presente deliberazione non è soggetta all'esame della Commissione regionale di controllo, ai sensi dell'art. 17, della legge regionale 21 agosto 1993, n. 73 come successivamente modificata, dichiarandola infine, con successiva votazione unanime palese, immediatamente eseguibile, ai sensi dell'art. 27 della citata legge regionale.

L'Administration communale d'AYMAVILLES répond à l'observation formulée par la Direction de l'urbanisme de l'Administration régionale conformément à ce qui est indiqué au préambule de la présente délibération;

La variante n° 10 du P.R.G.C. est donc approuvée à titre définitif;

La variante est conforme à la normative du PTP;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme;

La présente délibération n'est pas soumise au contrôle de la Commission régionale, au sens de l'art. 17 de la LR 23 août 1993, n° 73 par la suite modifiée. Elle est déclarée, à l'issue d'un vote à main levée, immédiatement applicable, au sens de l'art. 27 de la LR avant cité.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**Comune di BRUSSON. Deliberazione 31 maggio 2001, n. 21.**

**Esame delle osservazioni alla variante non sostanziale n. 4 alle N.T.A. del vigente P.R.G.C. relativa all'inserimento dei riferimenti ai percorsi per la pratica dello sci da fondo agli art. 21 zone «Ea» e art. 22 zone «F» ex art. 14, c. 1 lett. b) della L.R. 06.04.1998, n. 11 e relativa approvazione della stessa.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di approvare la variante non sostanziale n. 4 alle norme tecniche di attuazione agli art 21 Zone Ea e art. 22 Zone F del vigente P.R.G.C., così come adottata con propria deliberazione n. 8 del 14.03.2001 specificando, in merito alle osservazioni della Direzione urbanistica, che per volumi tecnici in tali zone si intendono solo quelli strettamente funzionali a ponti, sottopassi e impianti di innevamento artificiale e pertanto di modeste dimensioni;

2. Di disporre, ai sensi del comma 3 dell'art. 16 della più volte citata L.R. 11/98, la pubblicazione della presente, sul Bollettino Ufficiale Regionale e la trasmissione entro trenta giorni della deliberazione stessa, con gli atti di variante, alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

**Commune de BRUSSON. Délibération n° 21 du 31 mai 2001,**

**portant examen des observations afférentes à la variante non substantielle n° 4 des NTA du PRGC en vigueur relative à l'insertion dans les articles 21 – «Zone Ea» et 22 – «Zone F» desdites NTA des références relatives aux pistes de ski de fond, aux termes de la lettre b) du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, et adoption de ladite variante.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. La variante non substantielle n° 4 relative aux articles 21 – «Zone Ea» et 22 – «Zone F» des normes techniques d'application du PRGC en vigueur est approuvée telle qu'elle a été adoptée par la délibération du Conseil communal n° 8 du 14 mars 2001. Quant aux observations formulées par la Direction de l'urbanisme, il est précisé que par volumes techniques dans lesdites zones l'on entend uniquement les volumes strictement nécessaires pour les ponts, passages souterrains et installations d'enneigement artificiel et, partant, de modestes dimensions.

2. Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région et transmise, assortie de la documentation relative à la variante, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans un délai de trente jours.

3. Di non sottoporre il presente provvedimento al controllo preventivo di legittimità della Co.Re.Co., vista la nota della stessa prot. 5777/2A del 18.03.1999.

Infine, ad unanimità di voti favorevoli espressi in forma palese per alzata, in separata votazione,

delibera

di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'articolo 27, comma 1, della legge regionale 23 agosto 1993, n. 73, così come sostituito dall'art. 20 della L.R. 09.08.1994, n. 41.

### Comunità Montana Grand Combin.

**Avviso approvazione progetto esecutivo – procedimento avviato con avviso prot. 4127 del 27 giugno 2000 – art. 9, comma 3 L.R. 2 luglio 1999, n. 18.**

1. *Amministrazione competente*: Comunità montana Grand Combin, con sede in loc. Chez Roncoz 29/a – Variney – GIGNOD – AOSTA.

2. *Oggetto del procedimento*: «Opere di protezione sorgenti in Comune di BIONAZ e potenziamento adduzione tratta Oyace – Valpelline – Roisan – Aosta – Saint-Christophe dell'acquedotto comunitario», VI lotto, nell'ambito del programma preliminare FOSPI per il triennio 2001/2003. La realizzazione delle opere comporterà la dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure espropriative o di asservimento. Allegati al progetto ESECUTIVO approvato con deliberazione della Giunta comunitaria vi sono il piano particellare e l'elenco ditte RIVISTI DOPO L'ADEGUAMENTO DEL PROGETTO in seguito agli eventi alluvionali del mese di ottobre 2000.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è l'ufficio tecnico della Comunità montana. Il responsabile del procedimento è il dirigente: arch. Fulvio BOVET.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: La documentazione relativa alla progettazione esecutiva è consultabile (art. 11 L.R. 18/1999) l'ufficio tecnico dell'amministrazione competente, dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 15,00.

5. *Termini entro i quali gli interessati possono presentare memorie scritte e documenti*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. 18/1999) può intervenire nel procedimento facendo pervenire alla struttura responsabile dell'amministrazione competente entro le ore 12,00 del giorno 31 luglio 2001 memorie o documenti inerenti il procedimento in oggetto.

Il Responsabile  
del procedimento  
BOVET

3. La présente délibération n'est pas soumise au contrôle préalable de légalité de la CO.RE.CO., au sens de la lettre de celle-ci du 18 mars 1999, réf. n° 5777/2A.

Enfin, à l'issue d'un vote à main levée, à l'unanimité,

délibère

la présente délibération est déclarée immédiatement applicable, aux termes du 1<sup>er</sup> alinéa de l'art. 27 de la loi régionale n° 73 du 23 août 1993, tel qu'il a été remplacé par l'art. 20 de la LR n° 41 du 9 août 1994.

### Communauté de montagne Grand Combin.

**Avis d'approbation projet exécutif – procédure ouverte avec avis prot. 4127 du 27 juin 2000 – art. 9, alinéa 3 LR 2 juillet 1999, n° 18.**

1. *Administration compétente* : Communauté de montagne Grand Combin, Hameau de Chez Roncoz 29/a – Variney – GIGNOD – AOSTE.

2. *Objet de la procédure* : «Ouvrages de protection des sources dans la Commune de BIONAZ et de renforcement du tronçon Oyace – Valpelline – Roisan – Aoste – Saint-Christophe du réseau de distribution d'eau de la communauté», VI lot, dans le cadre du plan préliminaire FOSPI 2001/2003. La réalisation des ouvrages comporte la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation ou d'établissement des servitudes y afférentes. Avec le projet EXÉCUTIF approuvé dans la délibération du gouvernement de la communauté il y a le plan particellare e les titulaires REVUES APRÈS LA RÉVISION DU PROJET depuis les événements catastrophiques du mois d'octobre 2000.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure est le Bureau technique de la Communauté de montagne. Le responsable de la procédure est le dirigeant: arch. Fulvio BOVET.

4. *Bureau où les actes relatifs à la procédure peuvent être consultés* : La documentation relative au projet exécutif est consultable (art. 11 LR 18/999) au Bureau technique de l'Administration compétente, de lundi au vendredi de 9h00 jusqu'à 15h00.

5. *Dernier délai pour le dépôt de mémoires écrites et de toutes autres pièces* : Au sens de l'art. 10 de la LR 18/1999, toutes les personnes ayant des intérêts publics, ou privés, ainsi que les personnes représentant des intérêts collectifs, ont la faculté d'intervenir dans la procédure en présentant à la structure responsable de l'Administration compétente – au plus tard le 31 juillet 2001, 12 h – des mémoires ou toutes autres pièces relatives à la procédure en cause.

Le responsable  
de la procédure,  
Fulvio BOVET

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**UNITÀ SANITARIA LOCALE**

**Deliberazione 11 giugno 2001, n. 1351.**

**Parziale modifica delle deliberazioni nn. 1212 e 1213 in data 28.05.2001.**

**IL DIRETTORE GENERALE**

Richiamate le precedenti deliberazioni nn. 1212 e 1213 in data 28.05.2001 con le quali si è provveduto alla individuazione degli incarichi vacanti per l'assistenza primaria e la pediatria di libera scelta;

Rilevato che per un mero errore materiale è stata trascritta erroneamente la numerazione degli ambiti territoriali compresi nei quattro distretti socio-sanitari della Regione, così come previsti dalla Giunta Regionale con propri provvedimenti deliberativi nn. 1611 e 1612 in data 14.05.2001;

Ritenuto pertanto di dover provvedere alla rettifica dei rispettivi prospetti per l'assistenza primaria e la pediatria di libera scelta, che formano parte integrante della presente deliberazione;

Ritenuto di dover dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile per evidenti ragioni di urgenza;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Amministrativo ai sensi dell'art. 17 – comma 2 della Legge Regionale 25.01.00, n. 5;

Visto il parere favorevole espresso dal Direttore Sanitario ai sensi dell'art. 17 – comma 2 della Legge Regionale 25.01.00, n. 5;

delibera

1. di rettificare, per i motivi più sopra esposti, i prospetti allegati alle precedenti deliberazioni nn. 1212 e 1213 in data 28.05.2001 concernenti gli incarichi vacanti di assistenza primaria e di pediatria di libera scelta rettificando la numerazione degli ambiti territoriali, così come stabilito con deliberazioni della Giunta Regionale nn. 1611 e 1612 in data 14.05.2001;

2. di dichiarare il presente provvedimento immediatamente eseguibile per specifici motivi di urgenza;

3. di stabilire, infine, che il presente provvedimento sia pubblicato integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Il Direttore generale  
RICCARDI

**UNITÉ SANITAIRE LOCALE**

**Délibération n° 1351 du 11 juin 2001,**

**portant modification partielle des délibérations n° 1212 et 1213 du 28 mai 2001.**

**LA DIRECTRICE GÉNÉRALE**

Rappelant les délibérations n° 1212 et 1213 du 28 mai 2001 portant détermination de postes vacants dans des zones insuffisamment pourvues en assistance de base et en assistance pédiatrique ;

Considérant qu'une erreur a été commise dans la transcription des numéros des zones comprises dans les quatre districts socio-sanitaires de la Vallée d'Aoste au sens des délibérations du Gouvernement régional n° 1611 et 1612 du 14 mai 2001 ;

Considérant qu'il y a lieu de corriger les tableaux relatifs à l'assistance de base et à l'assistance pédiatrique en cause et de les annexer à la présente délibération, dont ils font partie intégrante ;

Considérant qu'il y a lieu de déclarer que le présent acte est immédiatement applicable pour des raisons d'urgence ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur administratif au sens du deuxième alinéa de l'article 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur sanitaire au sens du deuxième alinéa de l'article 17 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 ;

délibère

1. Pour les raisons visées au préambule, les numéros des zones visées aux tableaux annexés aux délibérations n° 1212 et 1213 du 28 mai 2001 portant détermination de postes vacants dans des zones insuffisamment pourvues en assistance de base et en assistance pédiatrique sont modifiés, au sens des délibérations du Gouvernement régional n° 1611 et 1612 du 14 mai 2001 ;

2. Le présent acte est immédiatement applicable pour des raisons d'urgence ;

3. Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

La directrice générale,  
Carla Stefania RICCARDI

11 GIU. 2001

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. 4354 IN DATA

ELENCO DELLE ZONE CARENTI PER L'ASSISTENZA PRIMARIA  
ACCERTATE AL 1° MARZO 2001

N° DISTRETTO	AMBITI TERRITORIALI	POPOLAZIONE RESIDENTE AL 31 DICEMBRE ANNO PRECEDENTE	POPOLAZIONE 0 - 14 ANNI AL 31 DICEMBRE ANNO PRECEDENTE	POPOLAZIONE UTILE PER ISCRIZIONE MEDICI GENERICI	MEDICI GENERICI GIA' OPERANTI NELL'USL	MEDICI GENERICI CON LIMITAZIONI O AUTOLIMITAZIONE DI MASSIMALE	POPOLAZIONE ASSISTITA CON RAPPORTO OTTIMALE	POSTI VACANTI GIA' ACCERTATI E IN CORSO DI ASSEGNAZIONE	POSTI VACANTI INDIVIDUATI AL 1° MARZO 2001
1	1	8.544	1.213	7.331	7	nessuno	7.000	nessuno	nessuno
	2	3.446	517	2.929	3	nessuno	3.000	nessuno	nessuno
	3	6.118	819	5.299	5	nessuno	5.000	nessuno	nessuno
2	1	4.956	621	4.335	4	uno	3.750	nessuno	uno
	2	48.651	5.899	42.752	43	uno	42.500	nessuno	uno
	3	9.203	1.269	7.934	7	nessuno	7.000	nessuno	uno
3	1	3.583	528	3.055	3	nessuno	3.000	nessuno	nessuno
	2	2.489	297	2.192	2	nessuno	2.000	nessuno	nessuno
	3	10.461	1.265	9.196	9	nessuno	9.000	nessuno	nessuno
4	1	2.920	374	2.546	3	nessuno	3.000	nessuno	nessuno
	2	8.183	968	7.215	7	nessuno	7.000	nessuno	nessuno
	3	4.568	580	3.988	4	nessuno	4.000	nessuno	nessuno
	4	5.252	663	4.589	5	nessuno	5.000	nessuno	nessuno
	5	1968	260	1.708	1	nessuno	1.000	nessuno	uno

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. **1351** IN DATA **11 GIU. 2001**

**ELENCO ZONE CARENTI STRAORDINARIE DI PEDIATRIA DI LIBERA SCELTA**

DISTRETTO SANITARIO	AMBITI TERRITORIALI	POPOLAZIONE RESIDENTE AL 31 DICEMBRE ANNO PRECEDENTE	POPOLAZIONE 0-6 ANNI AL 31 DICEMBRE ANNO PRECEDENTE	PEDIATRI GIA' OPERANTI NELL'USL	PEDIATRI CON LIMITAZIONI O AUTOLIMITAZIONE DI MASSIMALE	POPOLAZIONE PEDIATRICA ASSISTITA CON RAPPORTO OTTIMALE	POSTI VACANTI GIA' ACCERTATI E IN CORSO DI ASSEGNAZIONE	POSTI VACANTI INDIVIDUATI
1	1	8.544	596	1	nessuno	600	nessuno	nessuno
	2	9.564	711	nessuno	nessuno	nessuno	nessuno	uno
2	1	53.607	3.017	7	uno	3.950	nessuno	nessuno
	2	9.203	596	1	nessuno	600	nessuno	nessuno
3	1	17.579	1.046	3	uno	1.600	nessuno	nessuno
	1	11.103	649	1	nessuno	600	nessuno	nessuno
4	2	11.788	669	1	nessuno	600	nessuno	nessuno